

Les Grenouilles

Ein französisches Chanson als Schattenspiel

Eine 7. Klasse, die Französisch als erste Fremdsprache hat, versucht durch ein Schattenspiel einen Liedtext zu interpretieren und mit Körpersprache auch das auszudrücken, was zwischen den Zeilen steht. Die im Französisch- und Sportunterricht gemeinsam erarbeiteten Ergebnisse werden einer Parallelklasse vorgeführt, die ihrerseits ein paar Sketche in der 2. Fremdsprache Englisch einstudiert hat.

Kultureller Bereich

Theater (Schattenspiel/Pantomime)



Fachbezug

DS, Sp, F, Ku

Altersstufe

Kl. 7



Sam Hinton - Arrangement Steve Waring

Il était une fois un petit garçon qui aimait se promener dans la campagne. Un bel après-midi, il allait vers les marécages où le saule pleure sur la terre et l'air est tout mouillé et la mousse qui descend des cyprès ressemble à un monstre à l'ail maussade. Juste à l'endroit où vivent les grenouilles. Eh bien, ce petit garçon s'assoit sur un tronc d'arbre et il écoute les grenouilles. D'abord, elles ne parlent que le langage des grenouilles... Quelques-unes disent Et les autres Les plus grosses faisaient Et même quelquefois on entend Bientôt, il ferme les yeux pour mieux entendre. Il écoute encore les grenouilles et il découvre qu'elles ne parlent plus le langage des grenouilles, no sir, elles parlent le langage des gens. Il y en avait une qui disait : " Où es-tu ? Où es-tu ? Où es-tu ?..." Et une autre qui lui répond : " Suis ici, 'suis ici, 'suis ici !..." Et une autre qui demandait : " Où ça ? Où ça ? Où ça ?..." Et un vieux crapaud qui disait : " Dans la boue, dans la boue, dans la boue !..." Et un très vieux grand-père qui chantait presque : " Enlève-le, enlève-le, enlève-le !..." Et une toute petite grenouille qui disait : " J'peux pas, j'peux pas, j'peux pas !..." Et puis le chef de la tribu, avec ses yeux gros et verts, il sort la tête de l'eau et dit : " Boooooo !..." Et toutes les grenouilles sautent dans l'eau et elles nagent au loin en faisant

Inhaltliches

Ein kleiner Junge geht in die Sümpfe, um dort den Fröschen zuzuhören. Es ist feucht und neblig, die Trauerweiden und Zypressen sehen aus wie Monster. Nachdem er die Augen schließt, um besser zuhören zu können, versteht er plötzlich die Sprache der Frösche...

Organisatorisches

Für das Schattenspiel benötigt man: 7 oder 8 Seile, aneinandergeknotet – Wäscheklammern – Leinwand (große Betttücher oder Fallschirmseide) – Verlängerungsschnur/Kabeltrommel – 1 oder 2 Overheadprojektoren – Folie und Folienstifte – Kassettenrekorder – 5 oder 6 Gymnastikstäbe zum Einrollen und Beschweren der Leinwand am unteren Ende – Zutaten für den Jungen (Mütze, Stock o.ä.), für die Frösche etc. Die ganze Klasse kann aktiv teilnehmen: 1 Trauerweide (5–6 Personen), 3 Zypressen (je 2 Personen), 1 Baumstamm (2 Personen), 1 Junge, 6–7 normale Frösche, 6–8 sprechende Frösche, evtl. Ansager.

Ablauf

Nachdem im Französischunterricht Inhaltliches und Vokabular geklärt waren, ging es um Interpretationsfragen (nach ersten Umsetzungsversuchen im Sportunterricht)

- wie alt ist der Junge?
- wieso geht er in die Sümpfe?
- wieso versteht er plötzlich die Sprache der Frösche?
- welche Stimmung wird durch Musik und Text ausgedrückt?

Die Antworten darauf versuchen die SchülerInnen in Körperhaltung, Musik und Gestik umzusetzen. Das Schattenspiel als Ausdrucksmöglichkeit, bei der man quasi anonym bleiben kann, kommt dieser Altersstufe, in der Körperlichkeit für gewöhnlich ein Problem ist, sehr entgegen.

Zum Schluß wurden im Kunstunterricht noch Overheadfolien mit Sumpflandschaften gemalt und dann auf die Tücher projiziert: schwarz-weiße für die Anfangssituation, bunte für die Traumsequenz.



Quelle: Bea Blell u. Gisela Böttcher, Ziehenschule Frankfurt a.M., 1994

Kassette: Selection de Chansons Françaises pour la Classe, Beiheft 1; Le Vasistas, Göttingen